



2023-12-14

Es ist ein Gefühl, das sich eigentlich nur mit der Ritterlichkeit, dem in Europa selbstverständlichen zarten Entgegenkommen gegen die Frau, vergleichen lässt.

*Glückskind des Himmels*, von LIN, Yutang (1895 - 1976)

It is a feel which, actually, can only be compared with the European chivalry, the natural and gentle obligingness towards women.

*Darling of fortune*, by LIN, Yutang (1895 - 1976)

本质上能与这种情感相提并论的，只有欧洲人认为理所应当而秉持的骑士精神，也就是对待妇女时，所表现出的那种殷勤温和的姿态。

天之骄子，作者：林语堂（1895 – 1976）

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室